Memo indicates FDR planned concentration camps in 1936

HONOLULU, — President Franklin Roosevelt told military authorities to lay the groundwork for interning Japanese Americans in a "concentration camp" more than five years before the 1941 Japanese attack on Pearl Harbor, an author of a book on the attack charged recently.

Roosevelt wrote the chief of Naval Operations in 1936 that persons who had contact with Japanese merchant ships in Honolulu should be "secretly but definitely identified" so they could be sent to a camp "in the event of trouble," according to a memo released by author Tony Hodges.

Hodges said he obtained the memo, which was declassified in 1973, from the National Archives in Washington after coming across references to it during his research.

"The government has led Americans to believe that the imprisonment of Americans of Japanese ancestry was due to the excitement and panic after Pearl Harbor," Hodges said. He called the memo "the smoking gun" which indicates Roosevelt had "ordered the military to secretly spy on a certain group of American citizens and to set them up" to be sent to the camps.

Almost 120,000 persons of Japanese ancestry were interned during the war, including nearly 900 from Hawaii.

"One obvious thought occurs to me — that every Japanese citizen or non-citizen on the island of Oahu who meets these Japanese ships or has any connection with their officers or men should be secretly but definitely identified and his or her name placed on a special list of those who would be the first to be placed in a concentration camp in the event of trouble," the memo read.

The one-page memo, dated Aug. 10, 1936, was unsigned but had "F.D.R." typed at the bottom.

Hodges has no direct documentation of what actions were taken in response to the memo, but noted that martial law commander, Col. Frank Steer, said a "crap list" of persons to be arrested in the event of war existed at the time of the attack.

But Steer, provost marshall of the Pacific during World

(Cont. on page two)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 18 | TUESDAY, MARCH 8, 1983 | TORONTO, ONT.

"After the Ball is Over"

By MIKE HOSHIKO

It was about 1930 that an exciting event took place in our farm house, for that was the year some enterprising young salesman from Vancouver sold us a portable gramaphone. You had to crank the handle and change the needle each time. It was called the Columbian and I think my father paid about $30 for it. That was a great deal of money then, but he felt that some sort of music would be good for us since we lived way out on the farm without any of the cultural advantages of the big city.

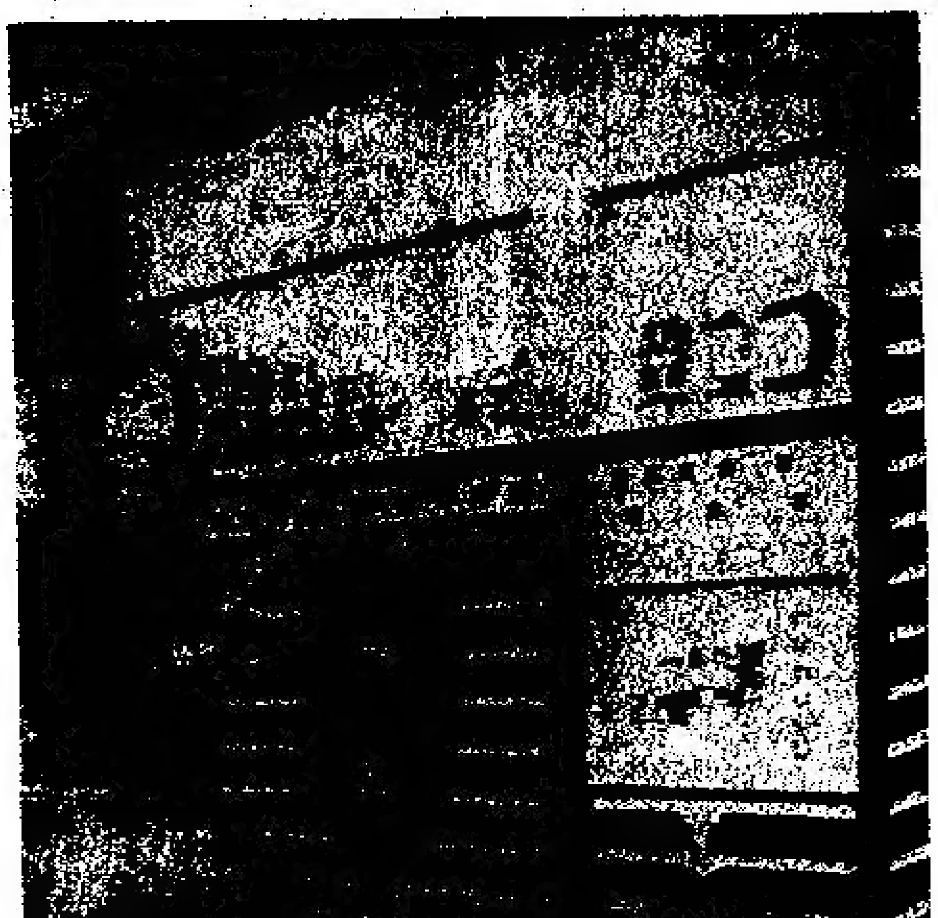
Soon Japanese records with music and songs would be heard in our farmhouse. I don't know how much records cost, but they were slowly acquired about as often as my father went into Vancouver. Some were the old-time stylized songs of old Japan, but our favourites were the popular songs.

Without that old windup gramaphone, I'm afraid, we would not have been exposed to any type of Japanese music or songs.

It wasn't until 1934 that we acquired a radio, so during our formative years that gramaphone was the only link we had with Japanese culture. We didn't attend Japanese School until about the time we got the radio, and we could not read – and still can't read – Japanese books and magazines.

After my father died in January of 1932, while the Depression was in full effect, our collection of Japanese

(Cont. on page 2)



Vending machine for booze

TOKYO — Suntory, the giant Japanese beverage firm, has introduced a mammoth vending machine that dispenses beer in cans and mini-kegs and bottles of whiskey. The firm says it will place the machine in stores with thirsty, late-night customers. Machines which vend alcoholic beverages are common in Japan.

Two J.C.'s on union Board

VANCOUVER — Two Japanese Canadians have been elected to executive positions on the United Fishermen and Allied Workers Union's 1983 leadership slate. Mr. Ken Mayeda, a gillnet and troller from the Prince Rupert Local, was elected to the General Executive Board. Ms Kay Yamamoto, a shoreworker from the Steveston Local was elected to the union's Board of Trustees.

KAY YAMAMOTO

KEN MAYEDA

At the February 10th union convention, held in Vancouver, Mr. Jack Nichol was re-elected, for the seventh straight term, as President.

U.S. Civil Service officer rules Dr. Noguchi should be reinstated as coroner

LOS ANGELES — Civil Service Hearing Officer Sara Adler, after reviewing evidence introduced during three months of hearings which were concluded in mid-November 1982 has recommended that Dr. Thomas T. Noguchi be reinstated to the position of county Chief Medical Examiner-Coroner, the job he was demoted from by the Los Angeles County Board of Supervisors last spring.

Dr. T. Noguchi

Adler delivered her ruling in the form of an 87-page report to the county's five-member Civil Service Commission recently.

In it she recommended to the commission that the controversial Noguchi's 30-day suspension at the hands of the supervisors was justified but that his subsequent demotion to Physician Specialist was not.

The Civil Service Commission released the final page of Adler's recommendation. It read:

"In the matter of the thirty (30) day suspension and reduction of Thomas T. Noguchi from the position of Chief Medical Examiner-Coroner to Physician Specialist, M.D., the respondent is sustained as to the thirty (30) day suspension and is not sustained as to the reduction to Physician Specialist, M.D."

Noguchi, the 56-year-old Japan-born pathologist who had held the Chief Medical Examiner's post for 16 years, was suspended, then demoted by the supervisors amid charges he had mismanaged his office, had spent too much time on non-county business and had solicited funds for an outside organization which he headed.

He refuted the mismanagement charges by saying his

(Cont. on Page 2)

Japan wins Intn'l university Judo title

TOKYO — Japan captured the team title of the first International University Judo Tournament here, winning the Matsutaro Shoriki Cup by beating the Soviet Union 7-0 before 3,000 spectators at Tokyo's Budokan.

In the team event on the opening day of the tournament, Japan beat South Korea 6-0 in the semifinals and then clashed with the Soviet Union which had advanced into the finals by beating Brazil 5-2.

The tournament, named after the late publisher of the Yomiuri Shimbum, one of Japan's major daily newspapers, opened for two days with 88 student judoists from 13 nations participating.

In the first round of the nine-nation competition, Canada beat Poland 4-2, with one draw. Team matches are decided by the number of individual wins in the seven divisions of competition.

FDR . . . (Cont. from Page 1)

War II, said military intelligence authorities were responsible for deciding who was on the list, and he was responsible only for keeping the internees imprisoned.

"I know Naval Intelligence had instructions to watch certain people, but where they got those instructions I don't know," he said.

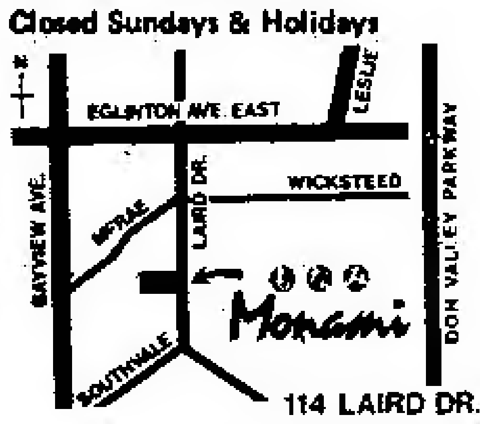
Congress has established a commission to investigate the internment and determine whether Japanese Americans should be monetarily compensated.

The commission — called the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians — is expected to issue a report soon.

"The case has been made for FDR that he was too busy with other things. This would indicate considerable premeditation and forethought," Minoru Yasu, chairman of the Japanese American Citizens League Redress Committee, told television station KITV. He called the information in the memo, "quite damning."

Sen. Daniel Inouye (D-Hawaii), told KITV he was "saddened" by the memo. He said it was the "first time I've learned of anything this serious" to indicate internment was planned.

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ____________

Address ____________

City ____________ Prov. ____________

Postal Code ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Noguchi . . . (cont. from page 1)

office had been the victim of a lack of funding from the county. Adler dismissed the solicitation allegation during the course of the hearing and Noguchi denied all other county charges, including one that alleged he had "sensationalized" on the alcohol-related deaths of movie actors William Holden and Natalie Wood.

Adler's findings are recommendations. The Civil Service Commission will make the final decision on whether or not to reinstate Noguchi. Either way, the case most likely will be challenged in Superior Court. The county recently revealed that the Supervisors' bid to demote Noguchi had cost taxpayers $317,806, mostly in attorney fees to lawyer William Masterson.

Noguchi was told of Adler's recommendations while preparing to leave for Cincinnati to preside over the annual convention of the National Association of Medical Examiners, a group he was elected to lead after the county demoted him.

Anticipating reinstatement, Noguchi told reporters that morning, "Today is a wonderful day for me," and promised to deliver periodic reports on the progress of the coroner's office once he is back on the job. He added that he expects a "cordial and jubilant" reception from his staff when he returns.

Noguchi downplayed the factor of racial discrimination in the second attempt by the Board of Supervisors to gain his ouster and instead pointed to his outspoken nature as the major cause of his difficulties. (The supervisors, in 1969, attempted to fire Noguchi on charges ranging from erratic behavior, drug use and opportunism.)

"It is with a sense of joy and dedication that I welcome the wonderful news that my return to the Chief Medical Examiner-Coroner's post has been recommended by the Hearing Officer Sara Adler," Noguchi said in a prepared statement to the press. "Since the Civil Service Commission appointed her to hear my matter, I have great confidence that they will approve her decision."

Continued an ebullient Noguchi: "I am ready to resume leadership of my office, welcome each and every employee of my department, and to forgive and forget every unkind and careless statement by the Board of Supervisors."

Attorney Godfrey Isaac, who represented Noguchi in both his 1969 and 1982–83 battles to keep his job, said Adler's recommendation "is an example of the vitality of a free and democratic society" and as a "triumph of the universality of truth and justice and a celebration of the spirit of our country."

Last April, four of the five county supervisors – Ed Adelman, Deane Dana, Mike Antonovich and Pete Schabarum – voted to demote Noguchi, and even went as far as to say that Noguchi's conduct in office deserved criminal investigation.

Noguchi's lone supporter was Supervisor Kenneth Hahn. Isaac acknowledged Hahn's backing of his client saying, "Supervisor Kenneth Hahn, who voted against Dr. Noguchi's demotion, emerges as a man of wisdom..."

Cecil Suzuki

By MIKE HOSHIKO
(Cont. from Page 1)

records did not grow very rapidly, probably at the rate of two or three per year. When the evacuation came, the gramaphone and the meager collection of records went with my mother to the beet fields of southern Alberta.

All of her good chinaware etc., were left behind, trusting in the belief that they would be there when she got back.

But, of course, the farm was soon sold without her knowledge and the contents were lost through looting. When we received an inventory of the contents from the custodian, only trivial things were listed such as one bucket and rope at the well.

After two beet harvests, mother was permitted to leave and go to Montreal where I was. She sold the old gramaphone and records to a young man who eventually decided to choose to side with Japan and left Canada.

I still like to hear Japanese music and my ears do not consider it strange because of hearing music from that windup gramaphone, but what I remember most is the one demonstration record that came with it.

We played that one record over and over again when we first got it, and I can still hear that record in my mind playing "After the Ball is Over." Every once in a while I hear it played on TV or radio, and it brings back those warm memories of the days when my mother was young and strong on our farm in Surrey, B.C.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 368-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

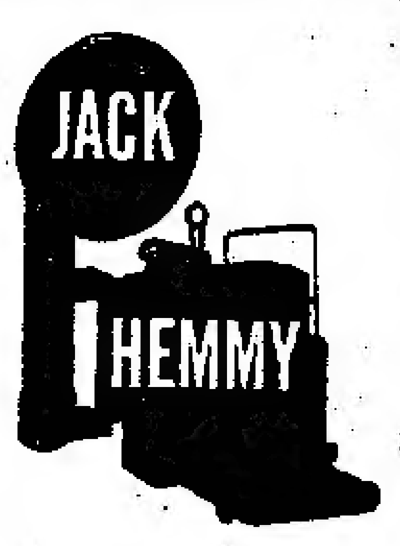
World's smallest AM-FM radio makes debut

TOKYO – Toshiba officials unveiled plans to market the world's smallest and lightest AM-FM radio, beginning in mid-April in Japan.

The "Walky" two-band receiver measures 4.9 by 3.5 by 2.2 inches and weighs only three ounces, making it the smallest and lightest radio commercially available in the world, Toshiba said.

The radio will retail for about $60 in Japan. It should be available overseas by this summer.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community



PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto, Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, MARCH 13, 1983
Regular Service
10:30 a.m. Dharma School
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 8:00 p.m.

• Spring group to Japan
Dep. April 6, April 10
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C6. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6061 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

Jpnz. flag captured 38 years ago to be returned to son of General

LEAVENWORTH, Kansas – A Japanese flag captured as a war trophy 38 years ago in New Guinea is headed to its rightful owner, thanks to a couple of persistent U.S. Army officers.

Maj. Kenneth R. Bowra obtained the tattered flag, a small "rising sun" type with Japanese writing on it from and antique dealer in Columbus, Georgia, in 1976.

It was in a World War II GI footlocker which was filled with items that had belonged to some Americans and had obviously been lost since 1945," said Bowra.

A student at the U.S. Army Command and General Staff College, Bowra said he put the flag in a drawer and forgot about it until last summer when he heard there was a Japanese liaison officer at Fort Leavenworth.

That officer, Col. Mitsuhiro Saino, agreed to send a picture and Bowra's information about the flag to the Japanese Grand Staff Office in Tokyo.

"It took a while but they traced it to the Japanese 35th Infantry Division that had been in New Guinea," said Saino. "Most surprisingly, it turned out to be the personal flag of the division commander, Maj. Gen. Kumakichi Harada, who was later lieutenant general and at the end of the war was the 16th Army Commander.

Harada and his wife are dead, but a son, Minoru Harada, was anxious to receive his father's flag.

Getting the flag to Japan was another problem. Because of its delicate condition and the uncertainty of the Christmas mail period, Saino didn't want to risk mailing it.

But then Lt. Col. Gerd Evert, a Fort Leavenworth instructor who was going to Japan to observe a maneuver, solved the dilemma by volunteering to hand-carry the flag.

Its arrival in Japan set off a flurry of activity in the chief of staff of the Japanese Self Defense Force, one of whose officers called Saino for background on the flag. Harada's former aide, Taro Yoshida, was summoned to Tokyo to verify it. He recognized the general's handwriting and vouched for the flag's authenticity.

The grand staff office planned to have the flag sent to Minoru Harada.

Bowra, a 34-year-old native of Mount Pleasant, South Carolina, said he wanted to return the flag because of his experiences during 2½ years in Southeast Asia.

"If I hadn't returned, I know my parents would have appreciated receiving the personal possessions I had there," Bowra said. "In fact, I lost several items which North Vietnamese soldiers probably found. Even 40 years from now, I think my descendants would be delighted to get them back.

"Thinking about my own family is what prompted me to try to have the flag's owner retraced."

Michibata ranked 3rd in U.S. Intercollegiate tennis

TORONTO — Glenn Michibata of Toronto is ranked third in the 1983 U.S. intercollegiate tennis men's standings in the pre-season rankings compiled by the Intercollegiate Tennis Coaches Association.

What has death of a politician have to do with price of apples?

TOKYO — The assassination of a politician more than 20 years ago is the reason why apple prices have plummeted in Japan despite short supply, the Mainichi newspaper said.

Market experts theorized that prices of apples have dropped because Japanese school-children were discouraged from using knives following the 1960 stabbing assassination of a socialist politician.

To substantiate their theory, the experts pointed out that prices of persimmons also have fallen.

The only common factor between the two fruits is that both apples and persimmons need to be peeled, and the young wives of today "belong to a generation which was taught not to use knives," one expert was quoted as saying.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
81971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

BE BLOOD DONORS

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

千葉市と北バン市 姉妹都市十三年に

土屋津以子

カナダの西玄関バンクーバーの中心街を抜け、パラード入江にかかるライオンズゲート・ブリッジを渡ると、目の前に高層の建物が広がってきます。大きな通りが麓（ふもと）から山の頂上に向かって走り、そこここの森や公園にはリスが遊び、鳥が鳴き、色とりどりの花が咲き乱れています。

この美しいノース・バンクーバーをはじめて訪問したのは、真冬でした。どんなに寒いことかと、防寒の仕度で行ったことを覚えています。でも暖流のおかげで、肌をさすような寒風は全くなく、ただしとしとと雨ばかり降っていました。晴れた日には山々の頂に雪が見え、実に壮麗でした。街から車で十分も登るとスキー場があり人々はスキーを楽しんでいました。夏には夜九時、十時に日が暮れるので、人々は仕事が終わった後もテニスやゴルフに興じると聞きました。

昨年八月にも、ノース・バンクーバーを妹と一緒に訪ねました。これで五度目の訪問です。そのたびに泊るのは、弟夫婦の家です。弟の妻デナルダは小学校の先生で、十年前、姉妹都市交換学生のリーダーとして来日したとき、わが家に滞在したのが縁となつて、弟と結婚したのです。弟はいま、BC州政府の電力公社に勤めています。

市長のジャック・ロウクス氏は、デナルダの小学校の校長先生だった人です。そのため教育には特に理解の深い方です。私も、訪問のたびに、松井千葉市長からのメッセージをお渡しし、千葉市の様子をお話します。今では千葉市民の殆んどの人が、姉妹都市の

千葉市とノース・バンクーバー市が姉妹都市提携をしたのは、千葉市の市制五十周年にあたる一九七〇年一月一日両市のライオンズクラブが姉妹関係を結ぶことになり、市民相互の友好を推進するためぜひとも市同士が姉妹提携して欲しい、と市当局へ要望したのが、縁組のきつかけである。

ノース・バンクーバーは、木材、鉱石、穀物の重要な積み出し港として知られる。製造業が盛んで、造船所も多い。周辺にそびえるクラウン、ライオンズ、グラウスといった山々は、スキー、登山、渓流釣りに最適で、またノース・バンクーバーに美しい景観をそえている。

毎夏の青少年相互派遣、児童絵画の交換展示、ノース・バンクーバーから少年音楽隊の千葉訪問、千葉市から少年剣道団のノース・バンクーバー訪問など、両市は活発な交流を続けている。（在日カナダ大使館ブルテンより）

意義を認識するようになり、千葉市から中学生の剣道訪問山岳会の人達の交流など、あらゆる方面にわたって交流がなされるようになりました。カナダ建国百年祭の時には、日本の歌と踊りに、集まった市民の人々が歓声を上げて喜んでくれましたので、民間外交のお役に立てた喜びで胸がいつぱいになつたこともありました。

千葉市と姉妹都市を結んで十四年。以来毎年、夏の一か月間、交換学生の交流を続けています。私も受け入れ家庭を何度もいたしました。一昨年の夏、ロンソン通りのバス停でバンクーバー市街行きのバスを待っていた時のことです。若い女の人がしげしげと私を見つめています。私がふと気付くと、それは六年前に受け入れたローレルでした。「ローレル」ー思わず名を呼びますと、彼女もとびついて来ました。涙をいっぱいためて再会を喜び合い、バスが来たのも忘れて思い出話にふけりました。

今年もロウクス市長と夕食でお会いして、松井市長より託されたメッセージをお渡しし、千葉市の様子、交換学生の様子などをお話しました。夕食会では市長夫妻をはじめ弟の友人、デナルダの親族など、みんなが心から歓待して下さり、異国の地とは思えぬ友情を示して下さいました。弟の友人の中に日系二世の方もいて、日本の歌を聞かせて下さり、思わず感激しました。市長夫妻を囲んでのなごやかな雰囲気に、カナダ人の気質をかい間見た様な気がしました。

海と山に囲まれた美しい都会ノース・バンクーバー。その豊かな人々の心に接して、すてきな都市と姉妹である千葉市民の幸せを嬉しく思いました。（千葉市姉妹都市市民の会理事）

ほたるの光り 窓の雪、、、

スコットマンの一人が日本の一団が手をつなぎ合わせて「オウルド・ラアンク・イン」を合唱しているのを見守っていたが、ロバート・バーンズのこの有名な詩は文字通り翻訳されているのかと尋ねた。

この有名なスコテッシュ・ソングは世界的に使われており、各国では原譜を正確にそれぞれの国語に訳して歌っているが、日本のようにそうでない国もある。

、、、文よむ月日重ねつついつしか年もすぎのとをあけてぞ今朝は別れ行く、、

すぎのとの意味は年月が流れ去っていき、あけてぞは「あかつき」を意味するものだとされている。作者は不明だが、一八八一年（明治十四年）文部省が国歌として制定、小学校の教科書にはじめて印刷された。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780
治療・指導

SHOGUN
おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間−正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-5665

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一−八〇六〇（宅）六二一−一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」S・フイリップス共著 工藤美代子著
一部十七弗（送料含む）
△「おばさん」（英文）
ジョイ・コガワ著
一部八弗五十仙（送料含む）
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650、推今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261−7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一−四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
◎今春訪日団体便
三月二十五日発−四月十六日帰国
◎日本語学校研修旅行
七月九日発−八月五日帰国
◎夏の呼び寄せ便
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

1983年度家族呼び寄せ団体便

東京出発日	7月23日	7月23日	8月 1日	8月 1日
カナダ出発日	8月20日	8月27日	8月20日	8月27日
期間	27日間	34日間	19日間	26日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロツキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には$100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間 12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リツカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange • SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977−6578

ぼくら天狗（二十九）

山手樹一郎

かけひき（四）

西野は少しも権威を笠にきようとはしない。あくまでも下手に出てくる。それだけに油断のできない男なのであろう。

「お夏、それでは丹波屋さんの方は、今夜はあの方にお願いしておいて、明日の晩餐がすんだらすぐお暇をして、二人で行ってみることにしようかね」

天狗も今は折れて出るよりほかはない。ただし、お夏一人ではやらないという線だけは確保しておく。

「じゃ、そうしましょうか。御用人さま、この人といっしょならあたし、どこへでも泊めていただきます」

必死の場合だからいったようなものの、お夏はわれにもなく顔が赤くなる。

「それは二人でもかまわない。当方は主人に踊さえお目にかけてもらえばいいのだからね。いや、さっそくの御承諾でかたじけない。主人使者として手前からも礼をいいます」

ていねいに会釈をしてみせる西野だ。

結局お夏は迎えの駕籠にのらなければならなかった。

「あんた、きっと駕籠のそばについていてくれなくちゃ厭だから」

駕籠にのるとき、お夏はわざと男の腕をつかんで、念を押すようにいった。無論あくまで敵に見せつけておく芝居のつもりではあったが、その目にも、腕をつかんだ手にもただ信頼しているだけでない激しい情熱がこもって、あらあたしは本当にこの男が好きになってしまったのかしら、とお夏は自分でもびっくりしながら、それが人前だけに思わず顔が赤くなってしまった。

「大丈夫だよ、お夏ちゃんと御用人さんが約束してくれたんだから、おれは決してお前のそばを離れやしないよ」

天狗は涼しい目でそれをうけて、これはどこまでも亭主らしく、どっしりと落着いている。

と感じたのはお夏だけで、水野家の連中は人前でそんな恰好を平気でしてみせる男をとぼけた野郎だと軽蔑し、或る者は苦々しい顔をしてそっぽを向いているのさえあった。

――まず、よかろう。

天狗はそれらの目を心眼で読みとりながら、お夏を駕籠にのせ、女のぬいだ草履を手拭にくるんで、わざとふところへしまった。そのままぼかんと駕籠わきへくっついて、絶対に離れようとしない。

「清七、やれ」

西野の命令で、一行はいよいよ程ケ谷の宿を立つことになった。先頭は板橋の清七と仲間二人、供侍一人にその若党、駕籠わきは天狗、その後から用人西野喜左衛門つづいて供侍二人、若党、仲間という順である。

程ケ谷から神奈川へ一里九丁、神奈川から川崎へ二里半駕籠には手がわりがついているから途中休みなく、川崎へついたのはもう夕方だった。

二人きりの旅なら今日はここへ一泊するはずだったが、一行は夜道をかけて今夜中に品川の水野家下屋敷へつかなければならないのである。六郷の渡しをわたって、品川へは二里半、秋の日は暮れやすく、蒲田へかかるころにはすっかり夜になって、十四日の月が水のように明るかった。

なにかあればこれからだ。

「お夏、眠っちゃ駄目だよ。風邪をひくからね」

天狗が時々駕籠へ声をかける。

「眠りやしないわ」

その度にお夏は答え、こっちの声がしばらく間をおくと

「あんた、そこにいてくれるの」

と、お夏の方から甘えて聞いてくる。

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5006

保険一切
火災、盗難、病気、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市 木下律
電話七五九―一六三二
―七五五―七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八―二〇〇二
自宅四九三―一四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

水無月句会
△四月課題「エープルフール」
四月馬鹿 万愚節」
選者 沖広両原
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△例会 最終日曜午後二時
△場所 仏教会において
△投句所
918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

Sung Fish Co.
1722 Franklin St.,
Vancouver, B. C. V5L 1P7
(604) 254-9241. 254-9341

新鮮な魚貝類
◎生白ミル貝（GEODUCK）
・・特別価格一斤九〇セント
◎冷凍白ミル貝（HORSE・CLAMS）、あわび、なまこ、数の子、数の子昆布、サモン、塩鮭等。
◎フイシャマンから直送される鮮度の良い品物を加工し直売しています。
ご注文をお待ちしています。
担当はジョー、またはヨシまで。

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont.
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

日系人合同教会
三月十三日（日）
午前十一時半
レント第四主日礼拝
「神の愛のたしかさ」
説教 村田豊恒牧師
・キリスト教講座（その二）
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
三月十三日（日）常例法座
十時半 ダルマスクール
十一時 英語礼拝
午後一時 日語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭憲
電話二六六―六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
三月二十日（日）
午 午後二時
彼岸会施餓鬼法要
先祖供養
荒川妙博開教師
20 Caithness Ave.
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
三月十二日（土）
〇安息日学校（土）朝九時半
〇安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一―六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

日系人聖公会
三月十三日（日）
午前十一時半
大斎第四主日
「上なるエルサレムは自由の女であってわたしたちの母をさす」
説教 河野守博
Tel. 684-5407
CHURCH OFFICE 686-5657

生長の家教会
◎世界人類光明化運動◎
「他を喜ばせれば、必ず自分が喜べる事がでてくる。」
礼拝 毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
三月二十日（日）午後二時
春季霊祭
四月三日（日）午後二時
教祖御誕生祭並びに
四月月次祭
会長 大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
100 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

アールエリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

花
PHONE
425―2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANTS
"MICHI" 459 Church Street Phone 924-1303
"MASA" 195 Richmond St. West Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
＊みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四―一三〇三
＊まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七―九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 みち

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

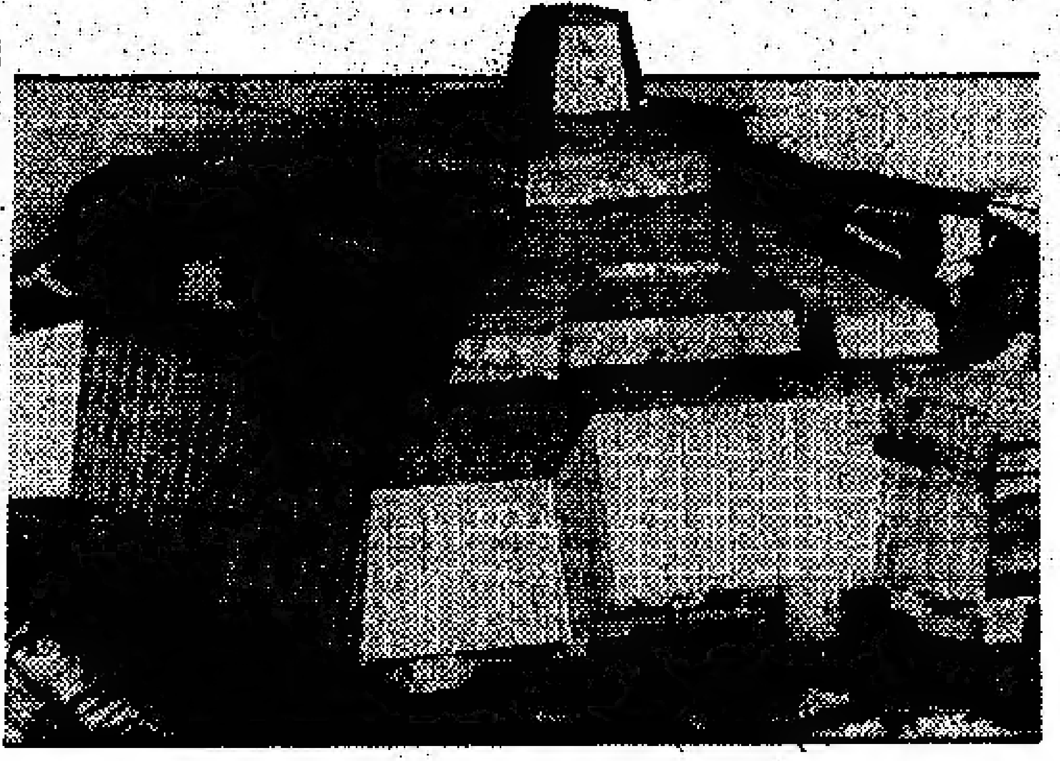
Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-2919, 320-2524
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Paramount GIFT SHOP
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

北方科學センターを サッドベリーに建設

森山・手島社が設計して

トロントの「オンタリオ・サイエンス・センター」の設計者「森山レーモンド・アンド手島」がオ州サッドベリーの設計会社と協力して、一九八四年四月に正式オープンをめざす「カナダ北方のサイエンス・センター」を目下サッドベリー市外に建造中であるこの北のサイエンス・センターは雪の粉を顕微鏡でみた八角形を拡大した建物（写真）となるが、同センターの一部は来る五月九日から十月十二日まで一般にオープンする。この部分は鉱山開発の実況をみせるもので、入場者はハードハット、ブーツ及びレインコートを与えられる。



同センターではカナダの北方地下資源がどのように開発されてきたかを如実に示す実演が行われるし、北方カナダに住む動物の生態を展示、更に北方の酷寒に住民がいかにして堪えてきたかなども一見してわかるように展示する。

またセンターには四百人収容の劇場をセンター内の地下を堀り下げてつくり出し、オスター賞受賞のクリストファー・チャップマンが制作する「北方オンタリオ州」の立体映画を映写する。

サイエンス・ノース・センターはサッドベリー下町から一マイル南方のラムゼイ・レークの西端に位置している。

日本に就て講演

トロントのヨーク大学総長イアン・マクドナルド博士の「日本から学ぶべきこと」の題下による講演が来る十一日（金）午後五時からロイヤルヨークホテルのアッパーカナダルームで行われる。主催は総領事で一般の来聴を歓迎。同博士は昨年、ジャパン財団の招請で訪日した。

日系人に補助金

オンタリオ・アーツ・カウンシルが先週発表した州内の個人芸術家に対する補助金付与リスト中に「クラフトメン・プログラム」（最高四千ドル）でトロントの小林レイミさんが加えられている。また学校及び社会のアーチストとして（最高四千五百ドル）のリスト中にトロント井手ジョン氏、オークビイルの松原直子さんが加わっている。

日系会館 春の歌祭り

トロント日系文化会館では来る三月十九日午後六時半から「春の歌祭り」を開催する。当夜は日本の歌、コミディ・スケッチ、踊りなどを盛つたバライティ・ショウを展開するが、今年は特に商工会メンバーが参加して番組が賑やかになるので観衆に満足を与えることになろう。

なおカーテンタイム前に階下で五時半から「うどん」がサーヴされる。十時からはダンスとなる。純益はセンターの太鼓購入費などに充てられる。入場料は予約席八ドル五〇セントと七ドル五〇セント、一般席は六ドル五〇セント。チケットはセンター（四四一ー二三四五）ダンダスユニオン（九七七ー三七六五）フルヤ（九七七ー五四五一）イワキ（四八一ー八九二八）サンコー（五九三ー〇三二八）で求められる。

バーノン日系人史 四月より愈よ發売

【バーノン】バーノン地方在住日系人歴史の編さんは終りいよいよ三月下旬には出版の運びとなっており、責任者の大内雄氏がこのほど出晩して確かめたところ 印刷も比較的きれいに出来上つていて安堵したという。

すでにこの日系人史を求めたいという注文が出ているが、ある人は出版済みと考えているのもあり とくに前金払いの人々はどうなっているのかと不審がつているとのことだが、三月中に印刷が終り、四月になつて発売という予定がされている。これは歴史に一部を追加したため 印刷完了がおくれたからである。

皇太子ご夫妻外遊

【東京】皇太子御夫妻は三月十日から二十四日まで東アフリカのザンビア、タンザニア、ケニアの三国を公式訪問される。天皇のご名代としてタンザニアのニエレレ大統領、ケニアのモイ大統領らとお会いになるほか、日本の技術援助の実情などを視察され、三月二十五日に帰国される予定。

国際大学生大会に日系の奉仕者求む

【既報】エドモントン市で来る七月一日から十日間にわたり、国際大学生オリンピック大会（ユニバーシアド八三）ともいえる体育大会が行われるが、日本からも多数選手が参加するため、市内在住の日系人で日英両語を話し得る男女数十名のボランテーを求めている。

また同大会に必要なガイド、儀典、文化番組サービスなどに奉仕する二、三世二、四十名も求めているが、採用されると一定ユニホーム、無料バス券、無料ランチ券などが提供される。大会までに二、三回の訓練集合がある。詳細は大木タック氏（四五五ー三八六二）又はベチトル・よし子さん（四六六ー〇五七九）に。

海外日系人大会

海外日系人協会では来る五月十七日から二日間、東京の海運会館ホールで「海外代表者会議」を開催する。議題は国際協力と日系人問題（一）文化交流と日系子弟の日本語教育について（二）移住と日系人福祉について（三）その他。参加希望者は本社に申込みフォームがあるので、来社して求めること。

滋賀県甲賀町に忍術村をオープン

【大津】伊賀と並ぶ忍者の古里、滋賀県甲賀郡甲賀町で忍者屋敷から研修道場まで忍術に関するすべてを集めた忍術村をつくる計画が進んでいる。滋賀県や甲賀町なども協力、五月の開村式には、ユニークな忍者慰霊祭や忍者祭りも行われる。

忍者村を計画しているのは日本忍術研究会事務局長の柚木俊一郎さん（三二、甲賀町書店経営）。忍術村は同町中央部の約二万五千平方メートルの丘陵につくられる。村の中心となるのは五棟、計四百五十平方メートルで、忍術に関する資料を集めた展示棟には忍術三大秘書「万川集海」の編者藤林保義の子孫の屋敷（江戸時代）を三重県境から移築、手裏剣、水ぐもなどの忍具を展示する。

甲賀忍者五十三家の旧岡田、望月家の屋敷もからくり屋敷として保存、ドンデン返し、隠し階段や抜け穴など巧妙な仕掛けを再現するほか、全国の忍者屋敷をパネルや模型で紹介する。また忍術の型も体験してもらうことにしている。

父 善太郎（八十六才、和歌山県出身）儀、去る二月十六日午前三時半急病によりカムループス・ローヤル・インランド病院にて死去致しましたことを生前辱知の皆様に御知らせ申し上げます。

追つて同二十日カムループス仏教会に於て谷山先生導師のもとに葬儀を勤修し、翌日ヒルサイド墓地に埋葬しました際は御多忙中多数御会葬を給り、その上過分の香料、供花及び弔辞、弔電など御芳情の程誠に有難度く紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

カムループス

喪主 長男 阿満 良雄
妻 王代
次男 阿満 武
妻 ヒュラ
三男 阿満 勇
妻 ヤエ
長女 杉山 君江
次女 坂木 節子
女婿 坂木 輝夫
三女 矢倉 正子
女婿 矢倉 俊郎
四女 阿満三保子
孫 一同
弟 阿満 二吉
妻 ツナエ
親族一同
友人一同
カムループス仏教会
同 仏教婦人会
同 KJCA
同 仏教日曜学校
同 柔道倶楽部

総会と親睦会御案内

トロント寿会では創立第三十三回定期総会と懇親会を左記のとおり開催いたします。

日　時　三月二十七日（日）午後一時半〜六時半まで

会　場　日系文化会館

弁当代　五弗。会員で八十才以上の方はご招待

本年も会員中心の面白いプログラムを沢山用意して皆様のご来会をお待ちしております。何卒会員多数お誘い合わせご参加下さい。住所変更のため案内状と選挙用紙不着の方は新住所明記の上至急左記へご通知下さい。

法人 トロント壽会

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

●もう春の旅行の計画はおすみですか？

●旅行のことなら伝統と信頼の・古屋交通社へお電話下さい。

九七七ー七六五五

日本製漆器、陶器

特別セール中です！

25パーセント引

No.9〜4 定価26ドル40セントが 19ドル80セント

No.9〜3A 定価27ドル20セントが 20ドル40セント

☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。

☆当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

古屋貿易

Nikko 日光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West, Toronto, Ontario

Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。

デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

夢か現実か（一）

ビームスヴィル　辻　悦子

人間は幾歳頃からのことを記憶しているものであろうか。人によって多少の違いはあるとしても大体は余り変りがないのではないか。Ｓは三歳位のことを覚えているというしＴは七歳位という。私は四、五歳頃ではないかと思う。それを確かめたくても聞く人はもういない。

確か玉出と思う。京都風な家の表構えで格子戸を開けて入ると右側の表の間と次の間は何も使っていなかった。表の間の天井に梁が幾つか縦に入っててつり下げられていたのを記憶する。前栽の扉を開けると広い畑があり、そこには野菜物を作っていたのであろう。大きなかぼちゃや箒がそこここに転がっていたのをうっすら覚えている。家の表にはきゃしゃな竹垣が続いていてそこには様々な花が咲いていた。花をちぎって時々叱られたような気もする。

家から少し行くと街道があった。街道に沿って堤があり、その上を南海電車が走っていた。これを利用して父は靱（うつぼ）の肥料問屋へ通っていた。

リョーマチで長患いの祖母が亡くなってお葬式の日お棺に入った祖母と最後の別れのため母に抱き上げられて覗いたことは覚えているが、よそ行きの着物を着て高い処に父母と共に立って遠くに建ち並んだ家並を眺めていた夕方らしい景色はうすいうすい記憶となって今も私の脳裏に残っているけれども、これは現実なのか夢なのかはっきりわからない。

多分どこかへ旅したのだろうと思っている。五歳位かも知れない。祖母の死後築港という所へ移転した。雑穀店を開くためだった。表の土間一面にセメントを流したのが乾くまでに板を渡してある所を落ちないように行き来して大人たちの邪魔をしていた。天井には小旗が無数に吊られて電燈は明々と開店前で人々がざわざわしていた。一つ違いの妹は既に玉出から一しょであった筈だけれど記憶に残っているのは体毒でベビー時代頃にほうたいしていた位のことである。そんな具合だから妹は弱くもあり、おとなしかった。

小売商店を初めたという理由だけでなく、外出の機会の少なかった母も私が七歳になった入学の日は珍らしく服装を調えて私を築港学校へ連れて行ってくれた。控え目な性質の母は人垣の後に立って先生の話を聞いていたようだった。大人ばかりの中に立っていた小さな私は前の方は何も見えなかった。同学年になる筈の他の子供達と後で顔を合せた筈であるがその辺の記憶は何も残っていない。

その年の九月に弟が生まれた。母はおんぶ日傘で育って来た人なので雑穀屋という小さな労働のいる商売は母にはきつかったと思う。後に十歳か十一歳のぼんさんを雇っていたけれど、そんな年齢はまだ学齢期の筈だし、時折は寝小便をたれておばあさんからよく叱られていた。

私が九歳になった二月に末弟が生まれた。母の体が弱いからこの子供は生まない方がよいと父の従妹で医師夫人が何回もすすめていたけれど折角授かった子供だから生みたいと母は言っていたのを私にもかすかな記憶がある。

布礼里句会課題「蜜柑」

選者　藤田安楽

天　みかんむく嫁のマニキュアー映えて見ゆ　的場たえ
地　満ち足りてひと日終りて蜜柑むく　露　慰
人　蜜柑むきつ想いは馳せる故郷に　森　明星

五客
故郷のかおりのせくるみかん船　北沢たみ
ミカン手に摘む娘の姿目に浮ぶ　福島久子
ハンカチオ小膝に旅の蜜柑剥く　丸元峰生
幾万の蜜柑にむすぶ西東　肥後清子
陽に匂ふ一山ぬくし蜜柑狩り　肥後洋子

十内
摘みもせで蜜柑は庭の飾りかな　松原ナナ
ひとつ灯をまもり更たる蜜柑店　林　浪子
年ごとに海こえ届くみかんかな　川出志ず
蜜柑むく思いもよらん一句得し　笑　川
蜜柑山あかねの雲のかがやけり　肥後飛雨
なつかしや日本蜜柑の里の味　辻　キミ
蜜柑油で車が走る日本かな　笠原　修
蜜柑むく母国の匂い解くごとし　一岡清治
蜜柑汁ビタミンシーの滋養富み　坂　梅野
望郷の念そぞろかに蜜柑むく　風　鈴

選者吟　蜜柑狩り富山を背に相模湾

この人に聞く

●天理大学で同和教育を担当する

山田光二さん

差別を考える（一）

──部落差別の問題は特殊な事例のように考えられている向きがありますが、基本的には"差別の心"に根ざしていると思われますが。

山田　歴史的な見方をすると差別の問題というのは、人間のものの見方、考え方にある差別意識を生活の中でいかに払拭（ふっしょく）していくかということですね。言いかえれば、われわれの考え方や暮らし方の中で、差別の実態をどう見るかということが基本です。そうすると、差別というのは非常に幅の広い場面から生まれてくる。言葉が違えば、長い歴史の中で生み出された習慣も違いますし、風土でも寒いところと暖かいところの文化は違います。東北地方と九州地方では方言、習慣が異りますし、農業方法でも違っていますね。たまたま九州で古代に政権が誕生して東北地方を全部支配することになってそんなやり方では農業ができないと言って九州で使われている方法を持っていっても、失敗すると思うんですね。そこには特殊な気候風土の中で人間の長い経験から生み出された生活の文化があるんですね。それを認めないといけない。権力をもって押さえつけるのは意味がないんです。

身体障害者の問題をとってみても、人間が人間としてどう生きるか、どう自分の人生を切り拓（ひら）いていくかという点が大切なのに、片腕がないとか、目が見えないとか、あるいは耳が聞こえないとか、自由に話せないというハンディキャップだけを見てあの人はかわいそうだという目だけで見てしまう。

目が見えない人だって、目が見える以上に鋭い感覚や才能があれば、逆に、自由に目が見える人よりも立派な楽器の演奏者になる人もあります。じじつ、三味線を弾いて旅を続けた「ごぜ」など、盲人の方にすぐれた名人が生まれているわけです。平家物語りの弾き語りを目の見える人が筋立ててやったとして、果たして本当に人の心に感動を与えるだろうか。むしろハンディを持っている人の方が、はるかに巧（うま）く曲のこころをとらえているということがあるんです。ですから、差別を見るときは、もう一度人間の元の姿を見直してみる必要があると思うんです。そうすることによって、差別をいろいろな視野から見ることができるんじゃないかと思いますね。その解決の方法は政治的手段など、イデオロギーや体制によるものもあるでしょうが、その前提として、われわれが差別をどう見るかという共通の視点がなければ、一方的なやり方では解決しないですよ。理解がないですから。今の状況では、世の中の差別に対する混乱というか、どう理解したらいいかという混乱があるように思います。

──差別には部落差別のほかにも、民族の差別、性別の差別、職業による差別などいろいろありますね。

山田　職業差別は現存もありますね。しかし社会的な差別の実態からみると、必ずしも身障者差別が一番重いとか、女性差別が重いとかいう優劣はつけられないですよ。それは国の条件によって違うんですね。

アメリカは、ケネディ政権以来二十二年間人権政策を進めていますけれど、アメリカの場合は人種差別が問題になるわけですね。もともとイギリスの植民地から始まった国ですから、白人を中心とした英語文化圏です。白人でもフロンティア開拓が終わった十九世紀の半ばに移民してきたイタリア系は少し低く見られたりするわけです。

○布礼里句会選者、河村撫水氏が外遊のため俳句選を藤田安楽氏に一任となったことを投吟者の了承を同句会では願っている。次の俳句課題は河村氏帰国後となる。

○横浜で高風子供園（孤児院）を永年運営している平野恒子女史（八三）を援助する寄付金集めをトロントの池田照子さんが今年もつづけている。寄付したい方は池田夫人まで送って欲しいとのこと。

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄付をいただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナデアン

△トロント如月クラブ詩吟部より本紙発展に
△オ州ドンミルスの川口ジョン氏より本紙発展に
△オ州ビームスヴイルのニッポニアホームより本紙の協力に感謝を表明して
△オ州ノーヴアルの浜田彦氏本紙発展に

「晩香坡の愛」田村俊子と鈴木悦
工藤美代子　Ｓ・フイリップス　共著
一部送料とも十七ドル。

「カナダ現代史」
大原祐子　著
一部送料とも十ドル。

NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9

総会と親睦会御案内

カナダ滋賀県人会では、第九回先亡者追悼会と親睦会兼総会を来る三月二十六日（土曜）午後二時からトロント仏教会で行うので、会員皆様の出席をご案内申し上げます。

親睦会では演芸部が準備している余興の他、福引きがありますので、一夕を楽しく過して下さい。親睦会の会費は一人四ドル。八〇才以上の会員で出席される方は、ご招待客として歓迎致します。なお食事の都合がありますので、参加申し込みは三月十五日迄に左記の何れかにご連絡下さい。

森勘一（七四二－七二四六）大橋与助（四二一－一五九四〇）西川佐平（五三五－二九五三）松山平四郎（二六六－九八一九）。（ミルトン地方連絡先は堀部幸三郎（三八三－六八七〇）。

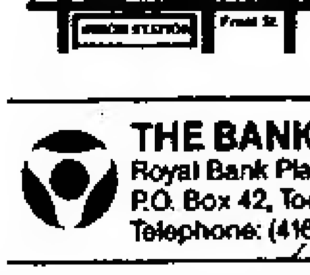
カナダ滋賀縣人会

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。
バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

原油の價格維持 今後開発に必要
ア州首相が強く訴う

【エドモントン】ピーター・ローヒード・アルバータ州首相は、カナダ人全てのために国内原油価格を高く維持しなければならないことを訴え続ける、と先週末語った。ローヒード首相は世界の原油価格が下落しているにも拘わらず国内価格を高くすべき理由は「西部カナダだけでなく全カナダが、原油開発に多くの仕事が消滅するかどうかにかかつているのである」と強調している。

これに対してツルドー首相は国会で「世界原油価格が下落している中で 当然国内価格も引き下げられるべきだ」と先週述べた。なぜなら「一九八一年九月に、連邦政府とアルバータ州政府は、国内原油価格は世界価格の七五％を越えないものとする協定を結んでいるからだ」と答えている。

ローヒード首相は「一九八一年の協定を、私はツルドー首相のように読むことができない。アルバータ州は世界の原油価格が高い時に 国内のために低く押えて貢献して来た。今度は世界価格が下落したからといって国内価格を更に引き下げろ、と言うのはあまりにも不公平だ」とツルドー首相を非難した。

當時、エネルギー大臣だつたマーク・ラロンド氏は「世界の原油価格に合わせて、国内価格も調整することができる」と当時アルバータ州エネルギー大臣マービン・リーチ氏と一九八一年に声明書を出している」というが、ローヒード首相は「当時の協定にサインしたのは私だ。もし協定に変更があつたら、私のサインを必要としたはずだ」とその事実を否定している。

カナダの原油価格は、現在一バーレル＝二九・七五ドルで、エネルギー協定がなされてから十ドル上がつてはいるが、依然として世界原油基準価格の七五％を越えていない。しかし、七月に予定される一バーレル＝四ドル値上げされると、国内価格はこの基準価格の七五％以上になり、これからの世界原油価格の動向が注目される。

カナダ首相は 貧困者に無関心

【オタワ】バン市選出の新民主党議員、マーガレット・ミチエル女史は、先週の下院議会で、百万長者のカナダ首相は、国内のおびただしい貧困者の生活について冷淡であり、無関心である、とこつぴどくツルドー首相を非難した。

新民主党の支持
不況時でも振わず

【オタワ】一九三〇年代の大不況時に、サスカチユワン州に呱々の声をあげた社会主義政党（ＣＣＦ）が一九八〇年代に大躍進するものとの期待は裏切られた。現在の新民主党の支持者は今夏レジャイナに参集して、レジャイナ・マニフエスト（宣言）の再確認を行うことになつている。

最近のギャロップ世論調査によると、昨冬の新民主党の人気率はかなり悲観的で、一時は二六％という支持率で、一気に三〇％にまでと淡い希望を持つた新民主党は、二〇％を上下する低調な支持率をくり返してガッカリさせている。

とくに支持率が強いマニトバ州、サスカチユリン州及びビーシー州で「あまり芳ばしくない」というのが偽らざる事実で、党内の専門家でさえ頭を抱えて、その理由を見出すのに難儀している。とくに現今のように失業、レイオフ、生活費高という新民主党にとつて支持者を増す絶好の社会的事情が備わつているにも拘らず、支持率がさつぱり上昇しないでいるのは不思議としかいえない。

失業青年の軍人
することに強く反対

【オタワ】既報の通りオタワ連邦政府は失業青年を軍隊に募集する案に賛成を示しているが、これに対してアドロフ・プローレックス司教（カナダの経済危機に対するレポート作成者の一人）は「オタワ政府の案は、失業対策として正しくないばかりか、モラルの面においても非道である」と批判した。

カナダ労働会議主催のカナダ経済会議の席上、ブローンックス司教は「軍隊の増強は失業から来る社会不安に対して軍事力で押えようとするものだ」と先週オタワ政府を非難した。

この会議は、連邦政府の六％と五％のインフレ抑制政策に対抗し 労働者側としていかなる対策をとるか更に政府に新たな失業対策を示すように圧力をかけることを目的としている。

デニス・マックダモット全加労組会長はこの席で「資本家の権力の増大の中で、現在の経済システムは不平等で、民主主義に反する特に銀行、保険会社、信託銀行がカナダの金融市場を支配し、特定の産業に資本を優先して用いている」と八百人の各団体代表者を前にして語つた。更に同会長は「連邦政府は州と協力し、住宅・社会資本に資金を投資し 個人所得税を減らし失業保険金支給期間を延長することが、健全な経済にとつて必要だ」と訴えた。

また前記司教は「連邦政府のインフレ抑制政策は、ポーランドが労働者に対して絶対的圧力をかけたのに似た、最初の小さなステップだ。一九三〇年代にあつたような軍事力で、経済危機を乗り越えようとすることは絶対にあつてはならない」と強調した。

百万長者の實業家が 誘拐され無事に戻る
ト市郊外で警官隊が急襲

【オ州ノース・ベイ】当市の百万長者、パトリック・マンシイニ氏（五二才）は自家営業をしているレストランの駐車場から、二月二十四日夜誘拐された。その後犯人から二百万ドルの身の代金（後で百万ドルに下げている）の要求があつた。しかし、警察は電話に逆探知機を付け犯人の居所を探りあて、警察官三十人を動員して二日マンシイニ氏を無事救出した。

トロント郊外のウッドブリッジにある自動車修理業屋に隠れていた犯人は、警察の突然の踏込みに何の抵抗もなく逮捕され、マンシイニ氏は自分の自動車のトランクの中で縛り上げられていたのを助けられた。犯人は四人（女性一人）だつた。その一人ジョン・マチプロダ（五二才）は、ピストル二挺と百十四発の弾丸を所有していた。

この事件を最初に連絡したのは、誘拐されたマンシイニ氏の友人で弁護士のフランク・ファルコニ氏だつた。それは二十五日午後三時だつたが、警察はこのことを三月一日まで報道陣に発表しなかつた。なぜなら犯人は、何度もマンシイニ氏の自宅に電話で「警察に絶対連絡するな、もししたらマンシイニ氏の命はない」と脅していたからである。

マンシイニ氏は、ノース・ベイで不安に待つていた妻と二人の子供のもとに無事帰りついた。

米留学女高生 撃たれて重傷

【ロサンゼルス】米加州の港町サンジエゴで、留学中の日本人女高生と、友人の日系女高生が二十一日夕帰宅途中にピストルを持つた若い男に車で連れ去られ、乱暴されたうえ、ピストルで撃たれてひん死の重傷を負う事件が起きた。

日系女高生が必死で州道を通る車に助けを求め、手当が早かつたため、二人とも生命はとりとめた。米連邦捜査局と地元警察が大がかりな捜査を実施し、事件発生の半日後、元米海兵隊員の犯人を逮捕した。

日本に學ぶべし
ＢＣ州のマギア大臣

【バン市】当市で開催の〃イノベーション（新技術開発）・八三〃の大会に出席した州通信大臣パット・マギア氏は「政治・経済・教育、更に高度技術分野に渡る長期的視野にたつた対策を、カナダ人は日本人に学ばなければならない」と約三百名の代表者を前に訴えた。

「現在の技術革新の中で、我々カナダ人は傍観者の立場であつてはならない。我々は子孫のためにも この技術革新の波に乗らなければ」と同氏は強調した。昨年十二月日本を訪問したマギア氏は、二十年前に日本人は全ての社会レベルの分野で、今日の技術革新を予測し、科学の分野に力を注いで来たことが、今実を結んでいるのだ、と語つた。

今日本では三十万人の科学者やエンジニアーが 新製品開発に専念している。これに対しＢＣ州のそれは人口比で比較したら四千人は必要とされるが、現状ではこの数字に遠く及ばないという。

マギア氏は「ビジネスマンや政治家は、高度技術の大切さをポーズで示すだけで、長期的視野にたつた対策を持つていない。予算や法人税の面で優遇し、研究開発が長期に渡つてできるようにしなければいけない」と強く訴えた。

米加の格安飛行
交渉物別れでご破算

〇エア・カナダがまつさきに、追いかけるようにシーピーエアも同様に、二月下旬から〝ロー・シーズン〟の米国主要都市向け航空料金七五％割引を断行と発表があつて二、三日間のうちに、その期間中の全座席があつという間に売り切れとなり、二大エアラインから「してやられた」とフンガイするお客が多く、結局悪い[illegible]となつた。

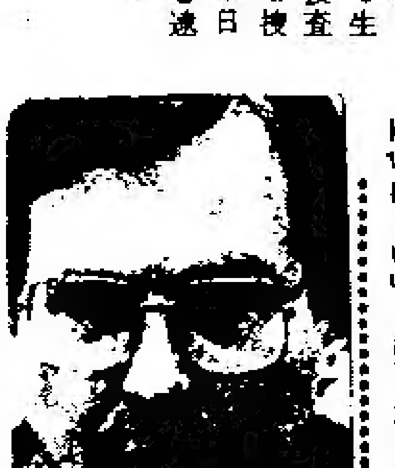
〇ところが先週末から、この大バーゲンの国外航空飛行に「待つた」が米国当局からかかつた。このため五万六千のエアカナダの前売り座席は宙ぶらりんとなり、出発仕度を整えて各空港にでかけようとしている人たちは呆然となつている。

〇ペパン運輸大臣はじめ関係者が間断なくワシントンに電話し、一体どういうわけで、カナダ側の乗客の割引きフライトを中止することにしたのか、と問い合わせているが、米国側では連邦運輸委の決定だというだけで明瞭でない。レーガン大統領も「同委の決定に口ばしを入れない」と傍観的態度。

〇結局、カナダ側の強い抗議で有効期間中の第一週末だけの米国都市向けフライトを、出発前日になつて米国側がオーケーした。しかし、五月末までの期間中のフライトについては米加間に交渉がつづけられてきたが遂に物別れとなり、格安フライトはお流れとなつた。

〇エア・カナダはかかる米国の不誠実な出方に対し、損害賠償の裁判を起すことにしているとペパン運輸大臣はいつているが、格安フライト有効期間の予約席をとつたカナダ人に対しては料金払い戻しか、それに不足額を払つてもらい普通便で目的の米国都市へ飛ぶことをすすめる方法をとることにしている。

〇米国側がなぜ最後のドタンバになつて嫌味たつぷりな態度に出ることになつたのか、最初は不審だつたが、話し合いが進むにつれ、シーピー・エアの独占となつている豪州向け便を、米国のコンチネンタル・エアラインが申請したが、この権利を米国エアラインに与えれば、シーピー・エアに打撃を与えることになるとして、カナダ側はこの申請を拒否した。これが今回のトラブルの原因だということがわかつた。



ウイルソン議員も 党首候補に出る

進歩保守党の財政問題批判者、マイコル・ウイルソン国会議員（トロント）は三月七日、保守党々首候補者として名乗り上げた。ウイルソン議員はドミニオン証券会社の前社長で、エトビコク選挙区でいま問題となつているアラステイア・ギレスピー大臣（当時）を八千票以上も引き離して当選し、クラーク政府で国際通商大臣に任命された。